

## 嘉言錄題辭一

因果①報應②者。儒釋聖人。平治③天下。度脫眾生之大權④也。家庭教育者。匹夫匹婦⑤。敦本⑥盡分。培植⑦賢才之天職⑧也。信願念佛者。具縛凡夫。了生脫死。超凡入聖之妙法⑨也。此書文雖拙樸⑩。義甚切要⑪。似特為修淨土者說。實寓⑫提倡因果報應。家庭教育之道。祈得是書者。常與父母兄弟妻子。鄉黨⑬親戚朋友。講說而開導⑭之。俾⑮彼諸人。同皆敦倫盡分。克己復禮⑯。諸惡莫作。眾善奉行。信願念佛。求生西方。必至生入聖賢之域。沒歸極樂之邦。何幸如之⑰。願讀誦者。恭敬信受。勿致褻瀆⑱。展轉⑲流通。毋或棄置。將見賢才蔚起⑳。劫運㉑頓消。天下太平。人民安樂矣。此不慧㉒所馨香㉓禱祝㉔者。

（雜著）——三編四——印光法師嘉言錄題辭一

譯：宣講因果報應的道理，這是儒家、佛教等的聖賢之人，治理天下，使之太平，度脫眾生的大方便之門。圓滿家庭教育的實踐，是一般老百姓，克盡倫常，盡其職份，化育栽培聖賢之人應盡的職責。真信切願，老實念佛，求生西方極樂世界，這是業障深重的凡夫，欲了生脫死，超凡入聖最方便、最直接、最圓頓的修行妙法。這本書，行文雖然古拙樸素，但是義理非常切確重要，似乎是專門為修行淨土的人說的，實際上蘊含了提倡因果報應的理論及實行家庭教育的道理。希望得到這本書的人，常常給自己的父母、兄弟、妻子、兒女、親戚、朋友、鄰居、鄉親等，把這些道理講解給他們聽，開導他們。以便使這些人共同遵守人倫綱常，克盡自己的本分，約束自己的欲望，遵紀守法，符合禮制，一切邪惡的事情都不去做，實踐一切善良的行為，真信切願，老實念佛，求生西方極樂世界，這樣他們有生之年就會成為聖賢人，將來逝世後還能往生到西方極樂世界，這是多麼慶倖的事情啊。希望讀誦這本書的人，能恭敬相信接受，不要輕慢冒犯書內所講的道理。並且將這本書輾轉流通，推介給有緣人，不要使之閒置廢棄。這樣我們即將看到賢德之人越來越多，世間的劫難頓時消除，天下太平，人民安樂了。這是障深慧淺的我所焚香祈禱祝願的。

①【因果】：因者能生。果者所生。有因則必有果。有果則必有因。是謂因果之理。佛教通之三世說善惡應報之義。《觀無量壽經》曰：「深信因果，不謗大乘。」《止觀·五下》曰：「招果為因，剋獲為果。」《十住毘婆娑論·十二》曰：「因以得知，得者成就。果者從因有，事成名為果。」《佛學大辭典》。印光大師《文鈔三編補·拜謁印光大師記（謝慧霖記）

》：「蓋因果者·世間出世間聖人平治天下·救度眾生所示之至理·如種瓜得瓜·種豆得豆·決無絲毫錯誤。世之治亂安危·事之吉凶得失·如來之證一乘·眾生之墮三途·皆始於初因·成乎後果。人多忽略而不深察·是以人心日壞·世界日亂·可不懼乎。」

②【報應】：佛家謂有施必報。有感必應。故現在之所得。無論禍福。皆有報應。《佛學大辭典》

③【平治】：平定治理。《孟子·公孫丑下》：「如欲平治天下，當今之世，舍我其誰也？」《教育部重編國語辭典修訂本》

④【大權】：重大的權柄、支配的力量。《漢典》。此指：權巧方便。

⑤【匹夫匹婦】：平民男女。泛指平民。《尚書·咸有一德》：「匹夫匹婦，不獲自盡。」《論語·憲問》：「豈若匹夫匹婦之為諒也，自經於溝瀆而莫知之也。」《漢典》

⑥【敦本】：注重根本。《漢典》

⑦【培植】：培養、扶植。《漢典》

⑧【天職】：指人應盡的義務。《漢典》

⑨【妙法】：梵語曰薩達磨，薩達刺摩，第一最勝之法不可思議，曰妙法。《法華玄義序》曰：「妙者，褒美不可思議之法也。」《維摩經·佛國品》曰：「以斯妙法濟群生。」《法華經·方便品》曰：「我法妙難思。」《佛學大辭典》。《品類足論·六卷十四頁》云：妙法云何？謂無漏有為法、及擇滅。《法相辭典》

⑩【拙樸】：質樸、率真。《教育部重編國語辭典修訂本》

⑪【切要】：緊要。《漢典》

⑫【寓】：音育（ㄩ、ㄩˋ）。託付、寄託。如：「寓意深遠」。

⑬【鄉黨】：同鄉、鄉親。《漢典》

⑭【開導】：啟發勸導。《漢典》

⑮【俾】：音必（ㄅㄧˋ、ㄅㄧˋˋ）。使。如：「俾能自立」。《教育部重編國語辭典修訂本》

①6【克己復禮】：「克」，約束。「克己復禮」，克制自己的私欲，使言行舉止合乎禮節。《教育部重編國語辭典修訂本》。語出《論語·顏淵》：「顏淵問仁。子曰：『克己復禮為仁。一日克己復禮，天下歸仁焉！為仁由己，而由人乎哉？』」儒家指約束自己，使每件事都歸於「禮」。

①7【何幸如之】：「何幸」，用反問的語氣表示很幸運。《漢語大詞典》。此指：何其慶倖能如此啊！

①8【褻瀆】：音謝獨（ㄒ一ㄝˋ、ㄉㄨˋ、ㄉㄨˋ）。輕視怠慢。《教育部重編國語辭典修訂本》

①9【展轉】：重復貌。形容次數多。《漢語大詞典》

②0【蔚起】：「蔚」音位（ㄨㄞˋ、ㄨㄞˋ）。「蔚起」，蓬勃興起。《漢典》

②1【劫運】：災難、厄運。《漢典》

②2【不慧】：謙詞。印祖自稱。

②3【馨香】：謂禱祝時心誠意切。《漢典》

②4【禱祝】：祈求、祝告。《教育部重編國語辭典修訂本》

## 嘉言錄題辭二

淨土法門·諦理①甚深·唯佛與佛·乃能究盡②。由其大小不二③·權實一如④·以故上自等覺菩薩  
⑤·下至逆惡凡夫·皆須修持⑥·皆得成辦⑦也。末世⑧眾生·善根淺薄·匪仗佛力·將何所恃。倘  
能仰信佛言·生信發願·持佛名號·求生西方。加以諸惡莫作·眾善奉行·敦倫盡分·閑邪存誠⑨  
·果能如是·萬無有一不往生者。淨土經論·文義顯明。淨土修持·隨機自立⑩。既無幽深莫測之  
悶⑪·亦無艱難困苦之煩⑫。且又不費錢財氣力·不礙職業營生⑬。若能隨分⑭隨力·常時憶念⑮·  
則神凝意淨⑯·業消智朗⑰·自然身心安樂·諸緣順適⑱·其為樂也·何能名⑲焉。願見聞者·悉皆  
修持·各懷自利利他之心·共發己立立人⑳之願。恭敬受持·隨緣倡導㉑·展轉流通。令徧國界·  
俾一切同倫㉒·同沐佛恩·同生淨土·實為大幸㉓。 (雜著) — 三編四 — 印光法師嘉言錄題辭二

譯：淨土法門的真實義理非常深妙，唯有佛與佛才能究竟明白。因為它應大小乘一切眾生根基，權巧方便即是真實究竟，所以說上到等覺菩薩，下至逆惡凡夫都能修持，都能成就道業。末法時期的眾生善根淺薄，如果不仰仗阿彌陀佛的慈悲願力，那還能依仗什麼呢？如果能仰信世尊的教言，對阿彌陀佛生起深信，至誠發願，執持阿彌陀佛萬德洪名，求生西方極樂世界。並且平時生活中，不做一切惡行，實踐一切善行，遵守人倫綱常，克盡自己的本分，不起一切邪念，存心真誠，如果真能這樣，那麼一萬個人中沒有一個不往生極樂的。關於淨土法門的經論，經文義理非常清晰明瞭。關於淨土法門的修持，可以隨自己的根機而設定。這樣既沒有高深莫測的煩悶，也沒有艱難困苦的煩惱。而且又不費錢財和氣力，又不妨礙工作和生活。如果能夠隨分隨力，時常的憶念，就會精神專一意念清淨，業障消除智慧開朗，自然身心安樂，諸機緣能順利如意，這些快樂，又哪裏能用語言來形容呢？希望見到的、聽聞到這本書的人，都能依教修持，每個人都懷利益自己並且利益他人的心，共同發成就自己同時也成就他人的願望。希望大眾恭敬受持，隨緣宣導，輾轉流通這本書。讓這本書遍滿整個世界，使一切同修，共同沐浴佛陀的恩德，共同往生到西方極樂世界，這實在是一件值得大為慶幸的事情。

①【諦理】：「諦」，真實不虛之義，言真實之道理不虛妄也。如俗事虛妄之道理，名為俗諦，涅槃寂靜之道理，名為真諦。見此諦理者為聖者，不然為凡夫。《大日經疏·八》曰：「諦者，即是如來真實句。」《義林章·二末》曰：「諦者實義，有如實有，無如實無，有無不虛，名之為諦。」又曰：「事如實事，理如實理，事理不謬，名之為諦。」《二諦義·上》曰：「諦是實義，有於凡實，空於聖實，是二皆實。」《佛學大辭典》。意指：真實義理。

②【究盡】：全部了解。《漢典》

③【大小不二】：「不二」，一實之理，如如平等，而無彼此之別，謂之不二。菩薩悟入一實平等之理，謂之入不二法門。《維摩經·入不二法門品》說三十三人所得之不二法是也。《維摩經·入不二法門品》：「什曰：有之緣起，極於二法。二法已廢，則入玄境。肇曰：離真皆名二，故以不二為言。」《大乘義章·一》曰：「言不二者，無異之謂也，即是經中一實義也。一實之理，妙寂離相，如如平等，亡於彼此，故云不二。」《十二門論疏·上》曰：「一道清淨，故稱不二。」《佛學大辭典》。意指：淨土法門大小乘根器眾生皆能修行。

④【權實一如】：「權實」，適於一時機宜之法名為權，究竟不變之法名為實。《止觀·三下》曰：「權謂權謀，暫用還廢，實謂實錄，究竟旨歸。」「一如」，一者不二之義。如者不異之義。名不二不異曰一如。即真如之理也。《三藏法數·四》曰：「不二不異，名曰一如，即真如之理也。」《文殊般若經·下》曰：「不思議佛法，等無分別，皆乘一如，成最

正覺。」《讚彌陀偈》曰：「同乘一如號正覺。」《教行信證·四》曰：「法性即是真如，真如即是一如。」密教以事事物物曰理，稱其理彼此同相曰一如。故與顯教諸法同體之一如差異，蓋顯教之一如，一法界也。密教之一如，多法界也。《吽字義》曰：「同一多如，多故如如。」《佛學大辭典》。意指：天台宗認為《法華經》所說之圓教為實教，其餘諸經所說之藏、通、別三教均屬權教。淨土法門一生西方究竟成佛，故稱「權實一如」。

- ⑤【等覺菩薩】：「等覺」，佛之異稱。等者平等，覺者覺悟，諸佛覺悟，平等一如，故名等覺。《智度論·十》曰：「諸佛等，故名為等覺。」《往生論注·下》曰：「以諸法等，故諸如來等，是故諸佛如來名為等覺。」【又】大乘階位五十二位中第五十一位之菩薩曰等覺。是菩薩之極位也。即滿足三祇百劫之修行，別教之菩薩斷十一品之無明，圓教之菩薩，斷四十一品之無明，將得妙覺之佛果，其智慧功德，等似妙覺，故謂之等覺，又名一生補處、金剛心、有上士、無垢地等。《四教儀·四》曰：「若望法雲，名之為佛。望妙覺，名金剛心菩薩。亦名無垢地菩薩。」《止觀·一》曰：「究竟即菩提者。等覺一轉入於妙覺。」《瓔珞經·上》曰：「所謂等覺性中有一人，其名金剛慧幢菩薩。住頂寂定，以大願力住壽百劫修千三昧，已入金剛三昧。（中略）坐佛道場超度三魔，復住壽萬劫，化現成佛，入大寂定。等覺諸佛二諦境界外非有非無無色無心因果，二習無有遺餘。」《佛學大辭典》。大乘五十二階位中，第五十一位，名為等覺，即十地位滿，將證佛果之中間階段，因其智慧功德，等似妙覺，故名等覺，又名一生補處，或金剛心菩薩。《佛學常見詞彙》

- ⑥【修持】：持戒修行。唐耿漳《晚秋宿裴員外寺院詩》：「願向空門裡，修持比畫龍。」《漢典》

- ⑦【成辦】：「成」，完成、成就。「辦」，處理。《說文》：「致力也。」《漢典》。意指：成就。

- ⑧【末世】：澆末之世代也。釋迦入滅後五百年為正法時，次一千年為像法時，後萬年為末法時。末世者，即末法時也。《佛學大辭典》

- ⑨【閑邪存誠】：「閑」，防備、禁止。「閑邪存誠」，約束邪念，保持誠實。《周易·乾》：「閑存其誠」孔穎達《疏》：「閑邪存其誠者，言防閑邪惡，當自存其誠實也。」《漢典》

- ⑩【隨機自立】：「隨機」，謂佛之設教，一隨眾生之機也。《最勝王經·二》曰：「隨機說法利眾生。」《瑜伽釋》曰：「諸經論就相隨機種種異說。」《戒疏·一上》曰：「適化無方，隨機隱顯。」《佛學大辭典》。「立」，定出。《漢典》。此指：隨自己之心意而定出。

- ⑪【幽深莫測之悶】：「幽深」，深奧、玄虛。「悶」，煩悶。《漢典》。「莫測」，不可預測。《教育部重編國語辭典修訂本》。意指：（在義理上）深奧不可測度的煩悶。
- ⑫【艱難困苦之煩】：「艱難」，猶勞苦。困難。「困苦」，困難、費力。「煩」，苦悶、煩瑣。《漢典》。意指：（在修持上）艱困勞苦的煩瑣。
- ⑬【營生】：謀生或維持生活。《漢典》
- ⑭【隨分】：隨力量的大小。《佛學常見詞彙》。隨力量之分限也。唐《華嚴經·三十四》曰：「餘波羅蜜非不修行，但隨力隨分。」《圓覺經》曰：「隨分思察。」《佛地論·七》曰：「我今隨分已略釋。」【又】隨於本分之義也。《正法念經·一》曰：「六道四生隨其本分，受未來劫。」《佛學大辭典》
- ⑮【常時憶念】：「常時」，時常、常常。《漢語大詞典》。「憶念」，記憶不忘也。《華嚴大疏鈔·三十四上》曰：「攝法在心，故名憶念。」《佛學大辭典》。意指：恆常存於心中。
- ⑯【神凝意淨】：「凝」，聚集、集中。《漢典》。意指：精神專一，意念清淨。
- ⑰【業消智朗】：「朗」，清澈、明亮。《漢典》。意指：業障消除，智慧開顯。
- ⑱【順適】：順利如意。《教育部重編國語辭典修訂本》
- ⑲【名】：指稱、形容。《教育部重編國語辭典修訂本》
- ⑳【己立立人】：「立」，建樹、成就。《教育部重編國語辭典修訂本》。意指：成就自己同時也成就他人。
- ㉑【倡導】：亦作「倡道」。帶頭提倡、率先提議、首倡。《漢典》
- ㉒【同倫】：同類。《漢典》。此指：同修。
- ㉓【大幸】：非常幸運。《漢典》